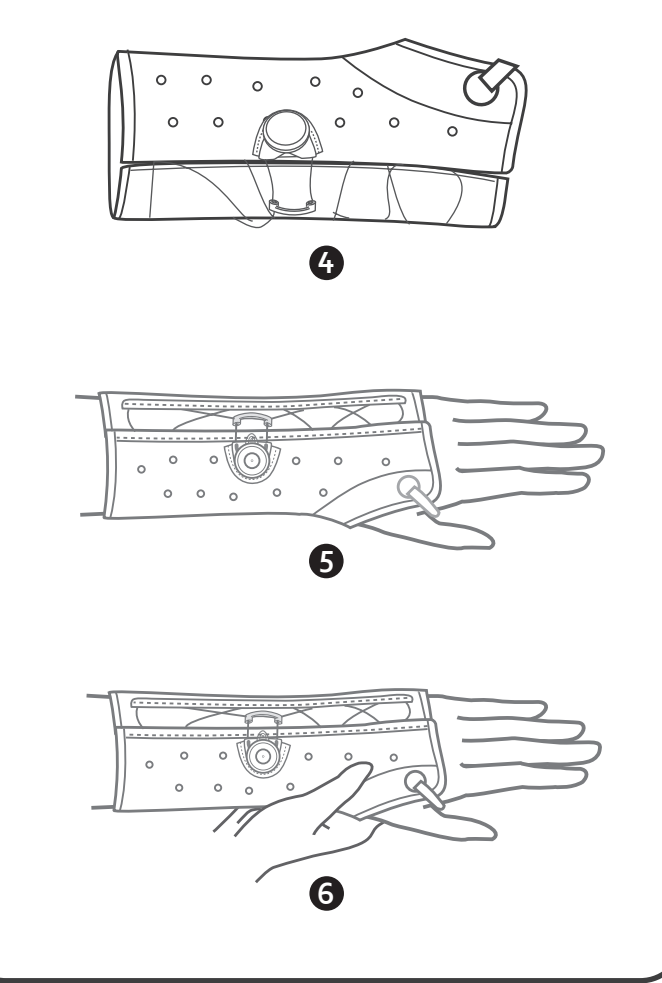
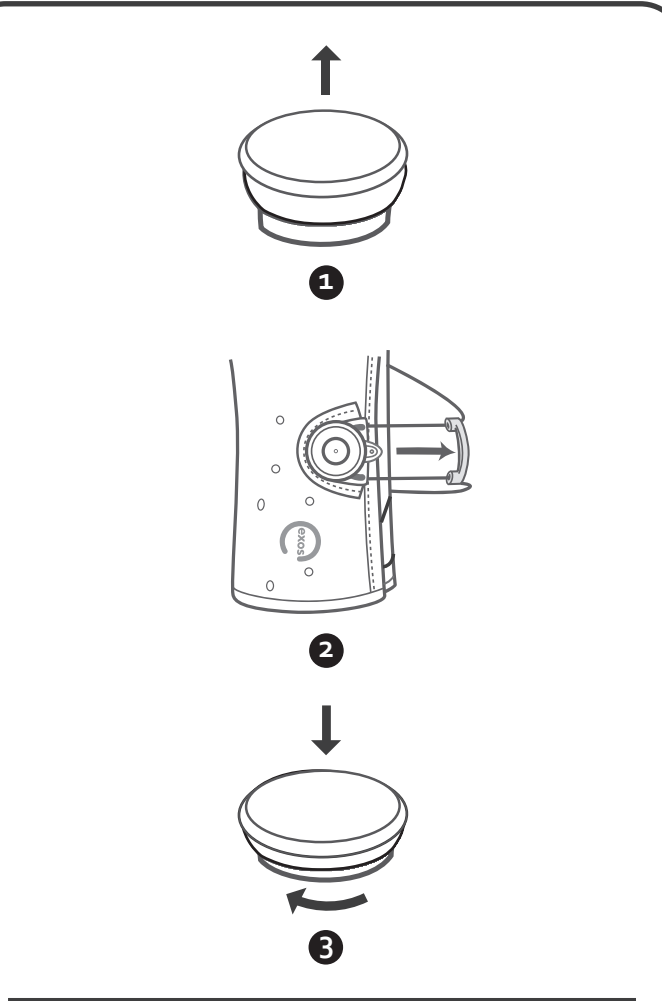
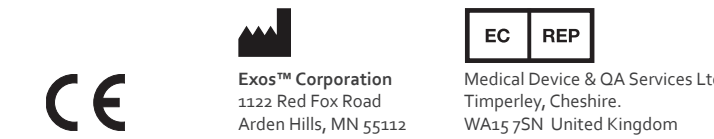




SHORT ARM FRACTURE BRACE OPEN THUMB (SAFB-OT)
ORTESIS CORTA PARA FRACTURAS DEL BRAZO CON PULGAR ABIERTO
EXOS™ HAND- / UNTERARMORHESSE MIT BOA®, OFFEN
TUTORE PER FRATTURA DELL'AVAMBRACCIO CON POLLICE APERTO
ATTELLE COURTE POUR FRACTURE DE BRAS À POUCE OUVERT
KORTE ARM FRACTUUR BRACE MET OPEN DUIM
KRÁTKÁ ORTÉZA RUKY NA ZLOMENINY S OTVOROM NA PALEC
KRÁTKÁ ORTÉZA PRO FRAKTURU PAŽE S VOLNÝM PALCEM
APOIO A CURTO PARA FRACTURA DO BRAÇO COM POLEGAR ABERTO
裸露拇指短臂骨折器具
ショート型腕骨折用ブレース (自在に親指を動かせるタイプ)

EXOS™ GLOBAL
 Distributed by: DJO, LLC
 1430 Decison Street,
 Vista, CA 92081
 P 800.336.6569
 F 800.336.6569
 djo@global.com

no. 10094, Rev D
 USA and International Patents Pending



ENGLISH

Before using the device, please read the entire instruction manual. Correct application and care is vital to the proper functioning of the device.

INTENDED USE / INDICATIONS
 The Short Arm Fracture Brace Open Thumb (SAFB-OT) provides stabilization to the distal radius, distal ulna, and wrist joint.

CONTRAINDICATIONS
 Patients with known allergies to foams, adhesives, or plastic products.

⚠️ WARNINGS and PRECAUTIONS
 ▶ Brace should be fitted by a qualified healthcare professional.
 ▶ Do not heat brace on the body.
 ▶ Check to make sure brace is not too hot prior to application.
 ▶ Brace should be appropriately sized to the patient to ensure proper support and function.
 ▶ Care should be taken with patients with delicate or compromised skin, especially the elderly, not to apply the brace too tightly, which MAY cause pressure and shear to the fragile tissue. PATIENTS SHOULD BE INSTRUCTED ON APPROPRIATE TENSIONING DURING ONGOING USE. An under sleeve or STOCKINETTE may be used for added protection.
 ▶ Do not heat Exos™ products to greater than 212°F (100°C).
 ▶ FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

OPERATING BOA® LACING SYSTEM

To Loosen:
 ▶ Lift Boa® Knob. (Figure 1)
 ▶ Pull Tab. (Figure 2)

To Close and Tighten:
 ▶ Push Boa® Knob down. (Figure 3)
 ▶ Turn Boa® Knob clockwise. (Figure 3)
 ▶ Boa® Knob must be in the down locked position when wearing brace.

HEATING AND APPLICATION
 ▶ Open and unfold brace. (Figure 4)
 ▶ Proper heating temperature is 200°F (93°C).
 ▶ Heat brace in Exos™ recommended oven approximately 5 minutes or until brace is pliable. Brace should not be too hot to handle comfortably.
 ▶ Ensure that skin is completely dry before application.
 ▶ Fit brace on patient. (Figure 5)
 ▶ Remove slack in lace by tightening Boa® Knob.
Caution: Do not tighten brace fully until brace has returned to room temperature otherwise indentations in plastic may occur.
 ▶ Mold brace into desired position. (Figure 6)
 ▶ Hook-and-loop fastener tab may be secured in the desired position.
 ▶ Once brace has hardened, the Boa® Knob may be tightened to desired tension.
Warning: The brace should not be worn too tightly. This may produce excessive mechanical force or shear forces to the skin.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Loosen or remove the brace.
- Wash inside and outside of brace and skin with antibacterial soap and water (86°F / 30°C).
- Rinse thoroughly with water.
- Use a hair dryer set on high volume and cool setting to thoroughly dry the interior of the brace, and skin.
- Retighten the brace.

For fitting tips on each Exos™ device:
 Visit the Exos™ Provider Center at:
<http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> or
 Scan the QR image with your smartphone

LIMITED PRODUCT WARRANTY
 Exos™ covers defects in workmanship and materials up to 8 weeks from date this product is dispensed. Damage caused by normal wear and tear, abuse, or alterations is not covered.

ESPAÑOL

Antes de utilizar el dispositivo, lea el manual de instrucciones en su totalidad. La aplicación y los cuidados correctos del dispositivo resultan imprescindibles para su buen funcionamiento.

USO PREVISTO / INDICACIONES
 La Ortesis Corta para Fracturas del Brazo con Pulgar Abierto (Short Arm Fracture Brace Open Thumb, SAFB-OT) permite estabilizar el extremo distal del radio, el extremo distal del cúbito y la articulación de la muñeca.

CONTRAINDICACIONES
 Pacientes con alergias conocidas a las espumas, los adhesivos o los productos de plástico.

⚠️ ADVERTENCIAS y PRECAUCIONES
 ▶ La ortesis debe ser ajustada por un profesional sanitario cualificado.
 ▶ No caliente la ortesis una vez colocada en el cuerpo.
 ▶ Cerciórese de que la ortesis no esté demasiado caliente antes de su aplicación.
 ▶ La talla de la ortesis debe ser apropiada para el paciente con el fin de garantizar un soporte y función adecuados.
 ▶ Se ha de prestar especial atención en el caso de pacientes con piel delicada o comprometida, especialmente en los ancianos, para evitar que la ortesis quede demasiado apretada, lo que podría causar presión y desgarros de los tejidos frágiles. SE HA DE INDICAR A LOS PACIENTES QUE APLICUEN UNA TENSION APROPIADA DURANTE EL USO CONTINUO DE LA ORTESIS. Se puede utilizar un manguito o FUNDA A para una mayor protección.
 ▶ No caliente los productos Exos™ a más de 100 °C.
 ▶ PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

USO DEL SISTEMA DE AMARRE BOA®

Para aflojar:
 ▶ Levante el botón Boa®. (Figura 1)
 ▶ Tire de la lengüeta. (Figura 2)

Para cerrar y ajustar:
 ▶ Presione el botón Boa®. (Figura 3)
 ▶ Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas del reloj. (Figura 3)
 ▶ El botón Boa® debe estar en la posición baja y bloqueada durante el uso de la ortesis.

CALENTAMIENTO Y APLICACIÓN
 ▶ Abra y despliegue la ortesis. (Figura 4)
 ▶ La temperatura de calentamiento adecuada es de 93 °C.
 ▶ Caliente la ortesis en un horno recomendado Exos™ aproximadamente 5 minutos o hasta que la ortesis sea flexible. La ortesis no debe estar demasiado caliente para que se pueda manipular con comodidad.
 ▶ Asegúrese de que la piel esté completamente seca antes de la aplicación.
 ▶ Coloque la ortesis en el paciente. (Figura 5)
 ▶ Tense los cordones apretando el botón Boa®.
Precaución: no apriete completamente la ortesis hasta que haya vuelto a la temperatura ambiente, de lo contrario podrían aparecer hendiduras en el plástico.
 ▶ Moldéela la ortesis hasta conseguir la posición deseada. (Figura 6)
 ▶ La pestaña de velcro se puede fijar en la posición deseada.
 ▶ Una vez que la ortesis se ha endurecido, puede apretar el botón Boa® hasta lograr la tensión deseada.
Advertencia: la ortesis no se debe llevar demasiado ajustada. De lo contrario, podría producirse una fuerza mecánica excesiva o fuerzas de cizalla sobre la piel.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

- Afloje o quite la ortesis.
- Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (86°F / 30°C).
- Enjuáguelas bien con agua.
- Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel.
- Vuelva a apretar la ortesis.

Si desea conocer las sugerencias para el ajuste de cada dispositivo Exos™:
 Visite el Centro del proveedor de Exos™ en:
<http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> o
 Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

GARANTÍA LIMITADA DEL PRODUCTO
 Exos™ cubre los defectos de fabricación y de materiales durante hasta 8 semanas desde la fecha de entrega de este producto. No están cubiertos los daños causados por el desgaste normal, por un uso inadecuado o por las alteraciones del producto.

DEUTSCH

Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts bitte die gesamte Gebrauchsanweisung vollständig und gründlich durch. Das korrekte Anlegen und die richtige Pflege ist Voraussetzung für eine ordnungsgemäße Funktion des Produktes.

ZWECKBESTIMMUNG / INDIKATIONEN
 Die Exos™ Hand- / Unterarmorthese mit Boa®, Offen (Short Arm Fracture Brace Open Thumb, SAFB-OT) stabilisiert den distalen Radius, die distale Ulna und das Handgelenk. Alle Indikationen, bei denen eine Immobilisierung des Handgelenkes in mind. zwei Bewegungsbenen bei freier Fingerbeweglichkeit notwendig ist, wie z. B.: präoperativ, postoperativ und posttraumatisch sowie bei CTS.

KONTRAINDIKATIONEN
 Patienten mit bekannter Allergie gegen Schaumstoff, Haftmittel und/oder Kunststoffprodukte.

⚠️ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN
 ▶ Die Orthese ist von einem qualifizierten Arzt oder von medizinischem Fachpersonal anzupassen.
 ▶ Die Orthese nicht am Körper aufwärmen.
 ▶ Vor dem Anlegen sicherstellen, dass die Orthese nicht zu warm ist.
 ▶ Die Größe der Orthese ist für den Patienten passend auszuwählen, damit die optimale Stützung und Funktion gewährleistet sind.
 ▶ Bei Patienten mit empfindlicher oder geschädigter Haut, insbesondere bei älteren Patienten, ist darauf zu achten, die Orthese nicht zu eng anzulegen.
 ▶ AN DER ORTESIS: Sie und Ihre PATIENTEN SIND ÜBER DAS RICHTIGE STRAFFEN BEIM DAUERGEBRAUCH ZU INFORMIEREN. Als zusätzlicher Schutz kann ein Unterziehstrumpf oder eine Schlauchbinde angelegt werden.
 ▶ Exos™-Produkte nicht auf Temperaturen über 100 °C aufwärmen.
 ▶ NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN.

ANWENDUNG DES BOA®-SCHNÜRSYSTEMS

Öffnen:
 ▶ Den Boa®-Knopf anheben. (Abbildung 1)
 ▶ Die Lasche ziehen. (Abbildung 2)

Schließen und Straffen:
 ▶ Den Boa®-Knopf herunterdrücken. (Abbildung 3)
 ▶ Den Boa®-Knopf im Uhrzeigersinn drehen. (Abbildung 3)
 ▶ Beim Tragen der Orthese muss sich der Boa®-Knopf in der unteren, verriegelten Position befinden.

AUFWÄRMEN UND ANLEGEN
 ▶ Die Orthese öffnen und aufaiten. (Abbildung 4)
 ▶ Die richtige Aufwärmtemperatur beträgt 93 °C.
 ▶ Die Orthese im Exos™ empfohlenen Ofen etwa 5 Minuten lang aufwärmen bzw. so lange, bis die Orthese biegsam wird. Die Orthese soll nicht zu heiß sein, damit sie noch bequem angelegt werden kann.
 ▶ Die Haut muss vor dem Anlegen vollständig trocken sein.
 ▶ Die Orthese am Patienten anlegen. (Abbildung 5)
 ▶ Die Orthese mit dem Boa®-Knopf fest anziehen.
Warnung: Die Orthese erst dann vollständig straffen, wenn sie wieder Raumtemperatur angenommen hat. Ansonsten können Einkerbungen im Kunststoff auftreten.
 ▶ Die Orthese in die gewünschte Position formen. (Abbildung 6)
 ▶ Die Klettverschlusslasche in der gewünschten Position fixieren.
 ▶ Nach dem Aushärten der Orthese kann die gewünschte Straffung mit dem Boa®-Knopf eingestellt werden.
Warnung: Die Orthese darf nicht zu eng getragen werden. Dies kann zu mechanischem Druck oder zu Scherkräfteinwirkung auf die Haut führen.

REINIGUNGSHINWEISE

- Öffnen oder entfernen Sie die Orthese.
- Waschen Sie Innen- und Außenseite der Orthese und Ihre Haut mit antibakterieller Seife und Wasser (86°F / 30°C).
- Gründlich mit Wasser abspülen.
- Verwenden Sie einen Föhn mit starkem Lüfter und niedriger Temperatur, um die Orthese (innen und außen) und Ihre Haut gründlich zu trocknen.
- Ziehen Sie die Orthese wieder fest.

Tipps zum Anpassen der Exos™-Produkte:
 Besuchen Sie das Exos™ Provider Center:
<http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> oder
 Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone

VERWENDETES MATERIAL
 Schale: EVA-Schaumstoff, Elasthan, Nylon, Terpolymer, Polyester
 Boa® Verschlusssystem: Stahl, Kunststoff, Nylon 6/6 Resin
 Antimikrobielle Behandlung

GEWÄHRLEISTUNG
 Exos™ gewährt bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produkts eine Gewährleistung für Verarbeitungs- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt. Es gelten die derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

ITALIANO

Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni. La corretta applicazione e manutenzione sono di fondamentale importanza per un funzionamento corretto.

INDICAZIONI / USO PREVISTO
 Il tutore per Frattura dell'Avambraccio con Pollice Aperto (Short Arm Fracture Brace - Open Thumb, SAFB-OT) offre stabilizzazione al radio distale, all'ulna distale e all'articolazione del polso.

CONTROINDICAZIONI
 Pazienti con allergie note a gommapiuma, adesivi e prodotti in plastica.

⚠️ AVVERTENZE e PRECAUZIONI
 ▶ Il tutore deve essere applicato da un professionista sanitario qualificato.
 ▶ Non scaldare il tutore sul corpo.
 ▶ Accertarsi che il tutore non sia troppo caldo prima dell'applicazione.
 ▶ Il tutore deve essere adattato al paziente per garantire supporto e funzionamento adeguati.
 ▶ Prestare particolare attenzione ai pazienti con pelle delicata o compromessa, in particolare gli anziani, senza stringere eccessivamente il tutore per NON causare pressione o lacerazioni al tessuto fragile. AL PAZIENTE DEVONO ESSERE FORNITE LE ISTRUZIONI SUL TENSIONAMENTO APPROPRIATO DURANTE L'USO CONTINUO. Per una maggiore protezione, è possibile utilizzare un sottomanico o STOCKINETTE.
 ▶ Non scaldare i prodotti Exos™ a temperature superiori a 100 °C.
 ▶ PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

UTILIZZO DEL SISTEMA DI ALLACCIATURA BOA®

Per aprire:
 ▶ Sollevare la manopola Boa®. (Fig. 1)
 ▶ Tirare la linguetta. (Fig. 2)

Per chiudere e stringere:
 ▶ Spingere la manopola Boa® verso il basso. (Fig. 3)
 ▶ Ruotare la manopola Boa® in senso orario. (Fig. 3)
 ▶ Al momento dell'applicazione del tutore, la manopola Boa® deve trovarsi in posizione bloccata verso il basso.

RISCALDAMENTO E APPLICAZIONE
 ▶ Aprire e spiegare il tutore. (Fig. 4)
 ▶ La temperatura di riscaldamento appropriata è 93 °C.
 ▶ Scaldare il Exos™ tutore nel forno consigliato per circa 5 minuti o finché il tutore è duttile. Il tutore non deve essere troppo caldo per una manipolazione confortevole.
 ▶ Accertarsi che la pelle sia completamente asciutta prima dell'applicazione.
 ▶ Applicare il tutore al paziente. (Fig. 5)
 ▶ Stringere l'allacciatura serrando la manopola Boa®.
Attenzione: evitare la formazione di dentellature sulla plastica, non stringere a fondo finché il tutore non è tornato a temperatura ambiente.
 ▶ Modellare il tutore nella posizione desiderata. (Fig. 6)
 ▶ La linguetta della chiusura a strappo deve essere fissata nella posizione desiderata.
 ▶ Dopo che il tutore si sarà indurito, la manopola Boa® può essere stretta alla tensione desiderata.
Avvertenza: il tutore non deve essere stretto eccessivamente per evitare di produrre una forza meccanica o forze di taglio eccessive sulla cute.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

- Allentare o rimuovere il tutore.
- Lavare la parte interna ed esterna del tutore e la cute con sapone antibatterico e acqua (86°F / 30°C).
- Sciacquare accuratamente con acqua.
- Servirsi di un asciugacapelli con aria fredda alla massima potenza per asciugare completamente la parte interna del tutore e la cute.
- Stringere nuovamente il tutore.

Per i suggerimenti relativi all'applicazione di ciascun dispositivo Exos™:
 Visitare il Centro fornitori Exos™ all'indirizzo:
<http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> oppure
 Scansare l'immagine QR con il proprio smartphone

GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO
 Exos™ copre i difetti materiali e di fabbricazione fino a 8 settimane dalla data di distribuzione del prodotto. Non sono coperti i danni causati da normale usura, abusi o alterazioni.

FRANÇAIS

Veillez lire tout le manuel d'instructions avant d'utiliser ce dispositif. Une application et un entretien adéquats sont essentiels au bon usage du produit.

UTILISATION / INDICATIONS
 L'Attelle Courte pour Fracture de Bras à Pouce Ouvert (Short Arm Fracture Brace Open Thumb, SAFB-OT) permet de stabiliser le radius et l'articulation du poignet.

CONTRE-INDICATIONS
 Patients présentant des allergies connues aux mousses, adhésifs ou produits en plastique.

⚠️ AVERTISSEMENTS et PRÉCAUTIONS
 ▶ L'attelle devrait être placée par un professionnel des soins de santé qualifié.
 ▶ Ne pas faire chauffer l'attelle sur le corps du patient.
 ▶ Assurez-vous que l'attelle n'est pas trop chaude avant de la placer sur le patient.
 ▶ La taille de l'attelle devrait être bien adaptée au patient pour assurer un bon maintien et un bon fonctionnement.
 ▶ Une précaution particulière est requise pour les patients à la peau délicate ou abîmée, particulièrement les personnes âgées. L'attelle ne devrait pas être trop serrée, car elle POURRAIT appliquer trop de pression et provoquer un cisaillement des peaux fragiles. IL CONVIENT D'INFORMER LES PATIENTS SUR LA TENSION À APPLIQUER POUR L'ATTELLE PENDANT LES PÉRIODES D'UTILISATION CONTINUE. Une fausse manche ou un TRICOT peuvent être utilisés pour augmenter la protection.
 ▶ Ne pas faire chauffer les produits Exos™ à une température supérieure à 100 °C.
 ▶ À N'UTILISER QUE SUR UN SEUL PATIENT.

FONCTIONNEMENT DU SYSTEME DE LAÇAGE BOA®

Pour défaire :
 ▶ Soulever la poignée Boa®. (Figure 1)
 ▶ Tirer sur la languette. (Figure 2)

Pour fermer et serrer :
 ▶ Pousser la poignée Boa® vers le bas. (Figure 3)
 ▶ Tourner la poignée Boa® dans le sens des aiguilles d'une montre. (Figure 3)
 ▶ La poignée Boa® doit être en position verrouillée lorsque l'attelle est portée.

CHAUFFE ET APPLICATION
 ▶ Ouvrir et déplier l'attelle. (Figure 4)
 ▶ La bonne température est de 93 °C.
 ▶ Chauffer l'attelle dans un recommandé four Exos™ pendant environ 5 minutes ou jusqu'à ce que l'attelle puisse être pliée. L'attelle ne devrait pas être trop chaude. Il faut pouvoir la manier confortablement.
 ▶ S'assurer que la peau est entièrement sèche avant application.
 ▶ Placer l'attelle sur le patient. (Figure 5)
 ▶ Ajuster la poignée Boa® en la serrant. Il ne devrait pas y avoir de jeu.
Attention : Ne pas trop serrer l'attelle avant qu'elle n'ait atteint la température ambiante. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager le plastique.
 ▶ Modeler l'attelle sur la main jusqu'à obtention de la position souhaitée. (Figure 6)
 ▶ Ajuster les bandes Velcro jusqu'à obtention de la position souhaitée.
 ▶ Une fois l'attelle refroidie et durcie, la poignée Boa® peut être resserrée jusqu'à obtention de la tension souhaitée.
Avvertissement : L'attelle ne doit pas être trop serrée. Cela pourrait appliquer une force mécanique excessive ou provoquer des cisaillements de la peau.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

- Desserrer ou retirer l'attelle.
- Laver l'intérieur et l'extérieur de l'attelle ainsi que la peau à l'eau et au savon antibactérien (86°F / 30°C).
- Spöel goed met water.
- Rincer soigneusement à l'eau claire.
- Utiliser un sèche-cheveux réglé sur un volume élevé et froid pour sécher soigneusement l'intérieur de l'attelle et la peau.
- Resserer l'attelle.

Pour obtenir des astuces sur le placement de chaque dispositif Exos™ :
 Rendez-vous sur le centre réservé aux fournisseurs Exos™ à l'adresse :
<http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> ou
 Scannez le code QR avec votre téléphone intelligent

GARANTEE PRODUCT LIMITÉE
 Exos™ garantit tout défaut de fabrication et de matériel pendant 8 semaines à dater de la distribution du produit. Tout dommage causé par une utilisation et une usure normales ou tout abus ou altération du produit n'est pas couvert par la garantie.

NEDERLANDS

Lees de handleiding in zijn geheel door alvorens met het hulpmiddel aan de slag te gaan. Voor een goede werking is het van essentieel belang dat het hulpmiddel op de juiste manier wordt aangebracht en behandeld.

BEHOEG GEBUIK / INDICATIES
 De Korte Arm Fractuur Brace met Open Duim (Short Arm Fracture Brace - Open Thumb, SAFB-OT) zorgt voor stabilisatie van de distale radius, distale ulna en het polsgewricht.

CONTRA-INDICATIES
 Patiënten met bekende allergieën voor kleefstoffen, schuimplastic of andere plastic producten.

⚠️ WAARSCHUWINGEN en VOORZORGSMAATREGELEN
 ▶ De brace moet worden aangezet door een gekwalificeerde professionele zorgverlener.
 ▶ Verwarm de brace niet op het lichaam.
 ▶ Controleer of de brace niet te heet is voordat u deze aanbrengt.
 ▶ De brace moet de juiste maat hebben zodat deze effectief is en de patiënt voldoende steun biedt.
 ▶ Bij patiënten met een gevoelige of beschadigde huid, met name ouderen, mag de brace niet te strak worden aangebracht, aangezien dit druk kan veroorzaken en in het kwetsbare weefsel kan snijden. PATIENTEN DIËNEN INSTRUCTIES TE KRIJGEN OVER DE JUISTE SPANNING TIJDENS HET GEBUIK VAN DE BRACE. Het is mogelijk een armkous of STOCKINETTE te gebruiken voor extra bescherming.
 ▶ Ne pas faire chauffer les produits Exos™ à une température supérieure à 100 °C.
 ▶ À N'UTILISER QUE SUR UN SEUL PATIENT.

FONCTIONNEMENT DU SYSTEME DE LAÇAGE BOA®

Pour défaire :
 ▶ Soulever la poignée Boa®. (Figure 1)
 ▶ Tirer sur la languette. (Figure 2)

Pour fermer et serrer :
 ▶ Pousser la poignée Boa® vers le bas. (Figure 3)
 ▶ Tourner la poignée Boa® dans le sens des aiguilles d'une montre. (Figure 3)
 ▶ La poignée Boa® doit être en position verrouillée lorsque l'attelle est portée.

CHAUFFE ET AANBRENGEN
 ▶ Ouvrir et déplier l'attelle. (Figure 4)
 ▶ La bonne température est de 93 °C.
 ▶ Chauffer l'attelle dans un recommandé four Exos™ pendant environ 5 minutes ou jusqu'à ce que l'attelle puisse être pliée. L'attelle ne devrait pas être trop chaude. Il faut pouvoir la manier confortablement.
 ▶ S'assurer que la peau est entièrement sèche avant application.
 ▶ Placer l'attelle sur le patient. (Figure 5)
 ▶ Ajuster la poignée Boa® en la serrant. Il ne devrait pas y avoir de jeu.
Attention : Ne pas trop serrer l'attelle avant qu'elle n'ait atteint la température ambiante. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager le plastique.
 ▶ Modeler l'attelle sur la main jusqu'à obtention de la position souhaitée. (Figure 6)
 ▶ Ajuster les bandes Velcro jusqu'à obtention de la position souhaitée.
 ▶ Une fois l'attelle refroidie et durcie, la poignée Boa® peut être resserrée jusqu'à obtention de la tension souhaitée.
Avvertissement : L'attelle ne doit pas être trop serrée. Cela pourrait appliquer une force mécanique excessive ou provoquer des cisaillements de la peau.

REINIGINGSINSTRUCTIES

- Maak de brace los.
- Was de binnen- en de buitenkant van de brace en de huid met antibacteriële zeep en water (86°F / 30°C).
- Spöel goed met water.
- Gebruik een haardroger, die is ingesteld op koude lucht en een hoog blaasvermogen, om de binnenkant van de brace en de huid goed droog te maken.
- Trek de brace weer strak aan.

Voor tips over het passen van alle Exos™-producten:
 Bezoek het Exos™ Provider Center op:
<http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> of
 Scan de QR-code met uw smartphone

BEPERKTE PRODUCTGARANTIE
 Materiaal- en constructiefouten vallen onder de garantie van Exos™ tot 8 weken vanaf de leveringsdatum van het product. Schade als gevolg van normale slijtage, verkeerd gebruik of wijzigingen aan het product vallen niet onder de garantie.

SLOVENČINA

Pred použitím zdravotnej pomôcky si pozorne prečítajte celý návod na použitie. Pre správnu funkciu zdravotnej pomôcky je dôležité, aby sa pomôcka používala správnym spôsobom a aby sa nezanedbávala jej údržba.

ZAMYŠLANÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE
 Krátka Ortéza Ruky Na Zlomeniny s Otvorom na Palec (The Short Arm Fracture Brace Open Thumb, SAFB-OT) poskytuje stabilizáciu distálnej časti vretennej kosti (radius) a lakťovej kosti (ulna) a zapätému kľobu.

KONTRAINDIKÁCIE
 Pacienti so známymi alergiami na peny, adhéziva alebo plastové výrobky.

⚠️ VÁROVANIA a BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
 ▶ Ortézu musí nasadiť kvalifikovaný zdravotník.
 ▶ Nezhrievajte ortézu na tele.
 ▶ Pred nasadením skontrolujte, či ortéza nie je príliš horúca.
 ▶ V záujme zaistenia dostatočnej podpory a správnej funkcie sa veľkosť ortézy musí prispôbiť konkrétnemu pacientovi.
 ▶ Veľmi opatrne postupujte u pacientov s citlivou alebo poranenou pokožkou, najmä u starších pacientov. Nenasadujte ortézu príliš tesno, pretože by MOHLA tlačiť na krehké tkanivo a poraziť ho. PACIENTA TREBA POUČIŤ O PRÍMERANOM ÚTAHOVANÍ ORTÉZY V PRIEBEHU POUŽITIA. Na dodatočnú podporu možno pod ortézu podložiť rukav alebo TRICOTINOVU tkaninu.
 ▶ Nezhrievajte výrobky Exos™ na teplotu vyššiu ako 100 °C.
 ▶ LEN NA POUŽITIE U JEDNEHO PACIENTA.

LOSMAKEN:
 ▶ Trek de Boa®-knoop uit. (afbeelding 1)
 ▶ Duw de flap naar voren. (afbeelding 2)

Sluiten en vastmaken:
 ▶ Druk de Boa®-knoop in. (afbeelding 3)
 ▶ Draai de Boa®-knoop met de klok mee. (afbeelding 3)
 ▶ De Boa®-knoop moet vergrendeld zijn tijdens het dragen van de brace.

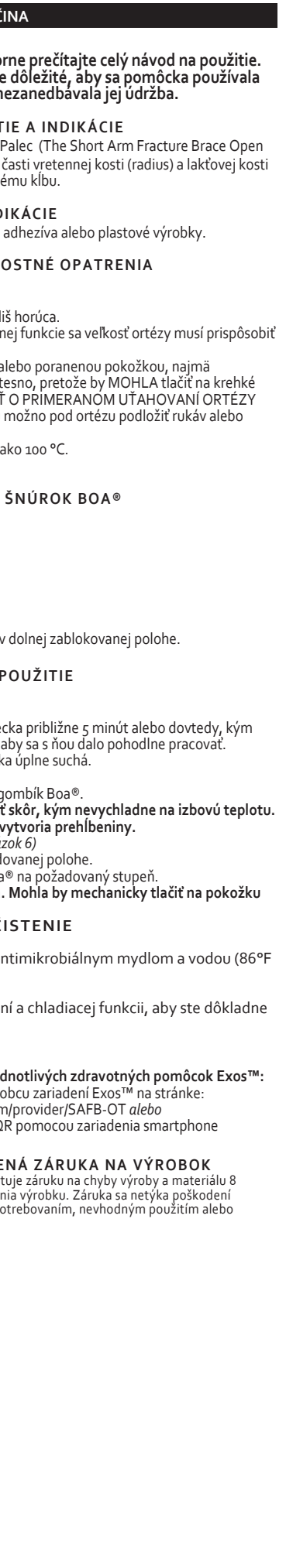
VERWARMEN EN AANBRENGEN
 ▶ Open de brace en vouw deze uit. (afbeelding 4)
 ▶ De juiste verwarmingstemperatuur is 93°C.
 ▶ Verwarm de brace in de Exos™ aanbevolen oven gedurende circa 5 minuten of tot de brace buigzaam is. De brace mag niet te warm zijn zodat deze goed te hanteren is.
 ▶ Zorg ervoor dat de huid helemaal droog is voordat de brace wordt aangebracht.
 ▶ Pak de brace bij de patiënt. (afbeelding 5)
 ▶ Trek de veter strak door de Boa®-knoop aan te draaien.
Let op: Trek de brace niet helemaal strak aan voordat deze is afgekoeld tot kamertemperatuur om inkepingen in het plastic te voorkomen.
 ▶ Modelleer de brace in de gewenste stand. (afbeelding 6)
 ▶ Na het haak-en-lusriemje kan in de gewenste stand worden vastgemaakt.
 ▶ Na het brace eenmaal gehard is, kan de Boa®-knoop worden aange draaid tot de gewenste spanning is bereikt.
Waarschuwing: De brace mag niet te strak worden gedragen. Dit kan leiden tot overmatige mechanische druk- of schuifkrachten op de huid.

REINIGINGSINSTRUCTIES

- Maak de brace los.
- Was de binnen- en de buitenkant van de brace en de huid met antibacteriële zeep en water (86°F / 30°C).
- Dókladne opláchnite vodou.
- Použite suchú na vlny na najvyššom nastavení a chladiacej funkcie, aby ste dôkladne vysušili vnútro ortézy a kožu.
- Opätovne utiahnite ortézu.

Rady na nastavenie jednotlivých zdravotných pomôcok Exos™:
 Navštívte strediskó výroby zariadení Exos™ na stránke:
<http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> alebo
 Naskenujte si snímku QR pomocou zariadenia smartphone

OBMEDZENÁ ZÁRUKA NA VÝROBKU
 Spoločnosť Exos™ poskytuje záruku na chyby výroby a materiálu 8 týždňov od dátumu vydania výrobku. Záruka sa netýka poškodení spôsobených bežným používaním, nevhodným použitím alebo zmenami zariadenia.



DANSK

Læs hele betjeningsvejledningen, før enheden tages i brug. Korrekt anvendelse og pleje er vigtigt for, at enheden kan fungere korrekt.

TILSIGTET BRUG / INDIKATIONER

SAFB-OT-skinnen (Short Arm Fracture Brace Open Thumb) giver støtte til det distale spoleben, den distale del af albuebeinet samt håndledet.

KONTRAIKATIONER

Patienter med kendte allergier over for skum, klæbemidler eller plastikprodukter.

ADVARSLER og FORHOLDSREGLER

- Skinnen skal påsættes af en kvalificeret sundhedsmedarbejder.
► Varm ikke skinnen på huden.
► Kontroller, at skinnen ikke er for varm, før den anvendes.
► Skinnen skal have den rette størrelse i forhold til patienten for at sikre korrekt støtte og funktion.
► Vær ekstra omhyggelig med patienter, der har sart eller udsat hud, særligt ældre, og undgå at fastspænde skinnen for hårdt, da det kan forårsage tryk og smit i det sarte væv.
PATIENTER BØR INSTRUERES I KORREKT TILSPÆNDING I FORBINDELSE MED VEDVARENDE BRUG.
Der kan anvendes et underarme eller STOCKINETTE som ekstra beskyttelse.
► Opvarm ikke Exos™-produkter til mere end 100 °C.
► MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.

BETJENING AF BOA®-SNØRESYSTEMET

- For at løsne:
► Løft Boa®-knappen (figur 1).
► Træk i strippen (figur 2).

For lukning og tilspænding:

- Tryk Boa®-knappen ned (figur 3).
► Drej Boa®-knappen med uret (figur 3).
► Boa®-knappen skal være i nedlåsning position, når skinnen anvendes.

OPVARMNING OG ANVENDELSE

- Åbn og fold skinnen ud (figur 4).
► Korrekt opvarmningstemperatur er 93 °C.
► Opvarm skinnen i en Exos™ anbefalede ovn i cirka 5 minutter, eller indtil den kan bøjes. Skinnen bør ikke være for varm, så den er svær at håndtere.
► Sørg for, at skinnen er helt tør, før den anvendes.
► Sæt skinnen på patienten (figur 5).
► Svit skinnen ned ved at spænde Boa®-knappen.
► Avlåsningsslagghet i snørningen gennem det dra it Boa®-vredet.
Forsigtig: Spænd ikke skinnen helt, før den har fået stuetemperatur. I modsat fald kan der forekomme buler i plastikken.
► Form skinnen til den ønskede position (figur 6).
► Stroppen til fastgørelsesmekanismen kan fastgøres i den ønskede position.
► Når skinnen er hærdet, kan Boa®-knappen spændes til den ønskede spænding.
Advarsel: Skinnen bør ikke bæres for stramt. Dette kan producere overdreven mekanisk kraft eller smit på huden.

RENGØRINGSANVISNINGER

- 1. Løsn eller fjern skinnen.
2. Vask hud og skinne (med vrangen udad) med antibakteriel sæbe og vand (86°F / 30°C).
3. Skyl grundigt med vand.
4. Brug en hårtørrer, der er indstillet på høj volumen- og køleindstilling, for at tørre indersiden af skinnen grundigt samt huden.
5. Tilspænd skinnen igen.

For tip til påsætning af de enkelte Exos™-enheder:

Besøg Exos™-leverandørcenteret på:
http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT eller
Scan QR-billedet med din smartphone.

BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

Exos™ dækker defekter i fremstilling og materialer i op til 8 uger fra datoen, produktet udleveres. Skader forårsaget af normal slitage, misbrug eller ændringer er ikke omfattet af garantien.

BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

Exos™ tækker defekter i arbejde og material op til 8 veckor från datumet då den här produktens blev tillgänglig. Skador orsakade av normalt slitage, oaksamtaler eller modifiering täcks inte.

SVENSKA

Läs hela bruksanvisningen innan du använder enheten. Korrekt applicering och underhåll är mycket viktigt för att produkten ska fungera som den ska.

AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER

Short Arm Fracture Brace Open Thumb (SAFB-OT) stabiliserar distal radius, distal ulna och handleden.

KONTRAIKATIONER

Patienter med kända allergier mot skum, lösningsmedel eller plastprodukter.

VARNINGAR och FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Skenan ska sättas fast av kvalificerad sjukvårdspersonal.
► Hetta inte upp skenan på kroppen.
► Kontrollera så att skenan inte är för varm före applicering.
► Skenan ska vara av lämplig storlek för aktuell patient för att stödet och funktionen ska bli korrekt.
► Var extra noga med patienter som har känslig eller tunn hud, särskilt äldre, och undgå att fastspända skinnen för hårdt, då det kan orsaka tryck och skava på den känsliga vävnaden.
PATIENTER SKA INSTRUERAS OM LÄMPLIG SPÄNDNING UNDER PÅGÅENDE ANVÄNDNING. En under-arm eller TRIKA kan användas för tillmer skydd.
► Hetta inte upp Exos™-produkter till mer än 100°C.
► ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

ANVÄNDA BOA®-SNÖRNINGSSYSTEM

- Lössa:
► Lyft Boa®-vredet. (Figur 1)
► Dra i fliken. (Figur 2)

Stänga och spädda:

- Tryk Boa®-vredet nedåt. (Figur 3)
► Vrid Boa®-vredet medurs. (Figur 3)
► Boa®-vredet måste vara låst i nedlåsning när skenan bärs.

VÄRMA OCH APPLICERA

- Öppna och vik ut skenan. (Figur 4)
► Rätt upphettningstemperatur är 93°C.
► Värm skenan i Exos™ rekommenderade ugn i cirka 5 minuter eller tills skenan är böjlig. Skinnen ska inte vara för varm för att kunna hanteras på ett bekvämt sätt.
► Kontrollera att huden är helt torr innan applicering.
► Sätt fast skenan på patienten. (Figur 5)
► Poisita skinnan nedåt genom att dra åt Boa®-vredet.
Forsiktig: Spänd inte skinnen helt, innan skenan har återfått rumstemperatur, annars kan det uppstå bulor i plastiken.
► Forma skenan till önskad position. (Figur 6)
► Kardborrfliken kan sättas fast i önskad position.
► När skenan har härdnats kan Boa®-vredet dras åt önskat hårt.
Varning: Skenan ska inte bäras för hårt åtspänd. Det kan skapa högt mekaniskt tryck eller skava mot huden.

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING

- 1. Lössla eller ta bort skenan.
2. Pesse tuen sisa- ja ulkopuoli ja iho antibaktereisisäve ja vedellä (86°F / 30°C).
3. Huuhtele huolellisesti vedellä.
4. Kuivaa tuen sisäpuoli ja iho hiustenkuuvaajalla; käytä hiustenkuuvaajaa suurimmalla teholla ja viiteen ilmaan asetukseilla.
5. Kiinnitä tuki takaisin paikalleen.

For ått få tips om passning av Exos™-enheten:

Besök Exos™-leverantörscnteret:
http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT eller
Skanna QR-bilden med en smarttelefon

BEGRÄNSAD PRODUKTGARANTI

Exos™ täcker defekter i arbete og material opp til 8 veckor från datumet då den här produktens blev tillgänglig. Skador orsakade av normalt slitage, oaksamtaler eller modifiering täcks inte.

SUOMI

Koko käyttööpas on luettava ennen laitteen käyttöä. Laitetta on käytettävä ja huudettava oikein, jotta se toimii asianmukaisesti.

KÄYTTÖTARKOITUS / INDIKAATIOT

Short Arm Fracture Brace Open Thumb (SAFB-OT) -tuki vakauttaa distaalisen värttinaluun, distaalisen kynnärluun ja rannenivelin.

KONTRAIKATIONER

Potilaat, joiden tiedetään olevan allergisia vaahdolle, liima-aineille tai muovituotteille.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Tuen saa asettaa vain pätevä terveydenhoidon ammattilainen.
► Tukea ei saa lämmitää, kun se on paikallaan.
► Varmista ennen tuen asettamista, ettei se ole liian kuuma.
► Tuen täytyy olla sopivan kokoinen potilaalle, jotta se tukee riittävästi ja toimii oikealla tavalla.
► Tuen asettamisessa potilaalle, joiden iho on herkkä tai haavainen, erityisesti vanhuksille, on oltava varovainen, tukea ei saa asettaa liian kireälle, sillä se SAATTAA kohdistaa herkkään kudokseen painetta. Nenasujute ortozu pitäisi nätösno. MOHLA by tlačit na křehkou tkáň a poranit ji. PACIENTA JE NUTNÉ POUČIT O PRÍMÉROHÉM UTAHOVANÍ ORTEZY BÉHEM POUŽIVÁNÍ. Dodatečnou oporu můžete zajistit tím, že ortozu podložíte rukávem nebo TRIKOTÝNOVOU tkaninou.
► Nezařhvejte výrobky Exos™ na teplotu vyšší než 100 °C.
► POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

BOA®-NAUHASIDONTAJÄRJESTELMÄN KÄYTTÄMINEN

- Löysentäminen:
► Nosta Boa®-nuppi ylös. (Kuva 1)
► Vedä läpstä. (Kuva 2)

Sulkeminen ja kiristäminen:

- Pääna Boa®-nuppi alas. (Kuva 3)
► Käännä Boa®-nuppia myötäpäivään. (Kuva 3)
► Boa®-nupin täytyy olla alaa lukituksa asennossa, kun tukea käytetään.

KUUMENTAMINEN JA ASETTAMINEN

- Aava ja taittele tuki auki. (Kuva 4)
► Sopiva kuumennuslämpötila on 93 °C.
► Lämmitä tukea Exos™ suositellu uuni noin viisi minuuttia tai kunnes tuki on taipuisa. Tuen ei pitäisi olla liian kuuma, jotta sitä voi käsitellä mukavasti.
► Varmista ennen tuen asettamista, että potilaan iho on täysin kuiva.
► Sovita tuki potilaalle. (Kuva 5)
► Poisita nauhan löysyys kiristämällä Boa®-nuppi.
Huomio: Älä kiristä tukea täysin, ennen kuin tuki on jäähtynyt huoneenlämpöön. Muuten tuotoile tuki haluttunaiseksi. (Kuva 6)
► Kouku-silmukkakiinnikkeen läpän voi kiinnittää haluttuun asentoon.
► Kun tuki on kovettunut, Boa®-nuppi voidaan kiristää haluttuun kireyteen.
Huomio: Tukea ei saa käyttää liian tiukalla, sillä muutoin ihoon saattaa kohdistua liian kova mekaaninen tai leikkauvoima.

PUHDISTUSOHJEET

- 1. Löysennä tai irrota tuki.
2. Pesse tuen sisa- ja ulkopuoli ja iho antibaktereisisäve ja vedellä (86°F / 30°C).
3. Huuhtele huolellisesti vedellä.
4. Kuivaa tuen sisäpuoli ja iho hiustenkuuvaajalla; käytä hiustenkuuvaajaa suurimmalla teholla ja viiteen ilmaan asetukseilla.
5. Kiinnitä tuki takaisin paikalleen.

Jos haluat vinkkejä Exos™-laitteen paikalleen asettamisesta:

Käy Exos™-jälleenmyyjäkeskuksessa verkko-osoitteessa:
http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT tai
Skanna QR-kuva älypuhelimellasi.

RAJOITETTU TUOTETAKUU

Exos™ myöntää valmistus- ja materiaaliavioja koskevan takuun 8 viikon ajaksi tämän tuotteen lähetyspäivämäärästä lähtien. Takuu ei kata normaalin kulutuksen, väärinkäytön tai muutosten aiheuttamia vaurioita.

ČEŠTINA

Před použitím této zdravotní pomůcky si prostudujte celý návod k použití. Pro řádné fungování této pomůcky je důležité správné používání a údržba.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE

Krátká ortéza pro Fraktury Paže s Volným Palcem (Short Arm Fracture Brace - Open Thumb, SAFB-OT) poskytuje stabilizaci v místě distálního radio, distální ulny a zápěstního kloubu.

KONTRAIKATIONER

Pacienti se známými alergiemi na pěny, adheziva nebo plastové výrobky.

VAROVÁNÍ a BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Ortézu musí nasadit kvalifikovaný zdravotník.
► Ortézu nezařhvejte na těle.
► Před nasazením zkontrolujte, zda ortéza není příliš horká.
► Aby se dosáhlo správné opory a funkce, musí se velikost ortézy přizpůsobit konkrétnímu pacientovi.
► Velmi opatrně postupujte u pacientů s citlivou nebo poraněnou pokožkou, především u starších osobití. Nenasazujte ortézu příliš natěsno. MOHLA by tlačit na křehkou tkáň a poranit ji. PACIENTA JE NUTNÉ POUČIT O PRÍMÉROHÉM UTAHOVANÍ ORTEZY BÉHEM POUŽIVÁNÍ. Dodatečnou oporu můžete zajistit tím, že ortézu podložíte rukávem nebo TRIKOTÝNOVOU tkaninou.
► Nezařhvejte výrobky Exos™ na teplotu vyšší než 100 °C.
► POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

POUŽITÍ SYSTÉMU TKANIC BOA®

- Uvolnění:
► Zvedněte knoflík Boa®. (obrázek 1)
► Zatáhnete za záložku. (obrázek 2)

Zapnutí a utažení:

- Stiskněte knoflík Boa®. (obrázek 3)
► Otočte knoflíkem Boa® ve směru hodinových ručiček. (obrázek 3)
► Na nasazené ortéze musí být knoflík Boa® v dolní zablokované poloze.

ZAHŘÁTÍ A NASAZENÍ

- Ortézu rozeprňte a rozložte. (obrázek 4)
► Správná teplota zahřátí je 93 °C.
► Ortézu zahřívte v troubě Exos™ doporučené trouba přibližně 5 minut, nebo dokud nebude tvarovatelná. Ortéza nesmí být příliš horká, aby se n i dalo dobře pracovat.
► Před nasazením ortézy se ujistěte, že je pokožka úplně suchá.
► Nasadte ortézu pacientovi. (obrázek 5)
► Utahněte tkanice pomocí knoflíku Boa®.
Upozornění: Ortézu zcela utáhněte až poté, co se ochladí na pokojovou teplotu.
V opačném případě se na plastových částech mohou vytvořit prohlubně.
► Vytvarujte ortézu do požadované polohy. (obrázek 6)
► Zajistěte pásku se zapínáním na suchý zip v požadované poloze.
► Vápníkové ortézy ztvrdnou, můžete utáhnout knoflík Boa® na požadovaný stupeň.
Advarsel: Ortéza nesmí být utažená příliš těsně. Mohla by tlačit na pokožku nebo ji poranit.

POKYNY K ČISTĚNÍ

- 1. Uvolněte nebo sundejte ortézu.
2. Umýjte vnitřní i vnější část ortézy a kůži antibakteriálním mýdlem a vodou (86°F / 30°C).
3. Hoohtele huolellisesti vedellä.
4. K dükkladnén vvsušení vnitřní části ortézy a kůže použijte fén nastavený na vysoký výkon a znovu vyzduch.
5. Ortézu znovu utáhněte.

Rady, jak nastavit jednotlivé zdravotní pomůcky Exos™:

Navigujte webové stránky střediska výrobce zařízení Exos™:
http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT nebo
oskvenjte obrázek QR chytrým telefonem.

OMEZENÁ ZÁRUKA NA VÝROBEK

Společnost Exos™ poskytuje záruku na vadý výrobek a materiál po dobu 8 týdnů od data vydání výrobku. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené běžným opotřebením, nevhodným použitím nebo úpravou produktu.

PORTUGUÊS

Antes de utilizar este dispositivo, ler o manual de instruções na íntegra. Colocar e cuidar corretamente do dispositivo é vital para que funcione devidamente.

UTILIZAÇÃO PREVISTA / INDICAÇÕES

O Apoio a Curto para Fractura do Braço com Polegar Aberto (Short Arm Fracture Brace - Open Thumb, SAFB-OT) proporciona a estabilização do rádio, ulna distal e articulação do pulso.

CONTRA-INDICAÇÕES

Doentes com alergias conhecidas a espumas, adesivos ou produtos de plástico.

ADVERTÊNCIAS e PRECAUÇÕES

- A tala deve ser aplicada por um profissional de saúde qualificado.
► Não aquecer a tala no corpo.
► Verificar se a tala não está muito quente antes da aplicação.
► A tala deve ter um tamanho adequado ao doente, para garantir um suporte e funcionamento adequados.
► Deve-se ter cuidado com os doentes com pele delicada ou comprometida, especialmente os idosos, para não apertar demasiado a tala, pois isso PODE provocar tensão e ferir o tecido frágil. OS DOENTES DEVEM RECEBER INSTRUÇÕES SOBRE A TENSÃO APROPRIADA A APLICAR DURANTE A UTILIZAÇÃO. Pode-se usar uma protecção de braço ou uma ligadura para protecção adicional.
► Não aquecer os produtos Exos™ a mais do que 100 °C.
► PARA UTILIZAÇÃO APENAS NUM ÚNICO PACIENTE.

UTILIZAR O SISTEMA DE APERTO BOA®

- Para desapertar:
► Levantar o botão Boa®. (Figura 1)
► Puxar a patilha. (Figura 2)

Para fechar e apertar:

- Empurrar o botão Boa® para baixo. (Figura 3)
► Rodar o botão Boa® no sentido dos ponteiros do relógio. (Figura 3)
► O botão Boa® deve estar para baixo, na posição de bloqueio, quando se usa a tala.

AQUECIMENTO E COLOCAÇÃO

- Abrir e desdobrar a tala. (Figura 4)
► A temperatura de aquecimento correcta é de 93 °C.
► Aquecer a tala no forno Exos™ recomendado durante cerca de 5 minutos ou até que a tala fique moldável. A tala não deve estar tão quente que não possa ser manuseada confortavelmente.
► Certificar-se de que a pele está completamente seca antes da colocação.
► Colocar a tala no doente. (Figura 5)
► Remover a folga das tiras, apertando o botão Boa®.
Cuidado: não apertar a tala ao máximo antes de esta voltar à temperatura ambiente, caso contrário os encaixes de plástico poderão ficar deformados.
► Moldar a tala à posição desejada. (Figura 6)
► A pressão do fecho de velcro pode prender-se na posição desejada.
► Assim que a tala tiver enrijecido, o botão Boa® pode ser apertado com a tensão desejada.
Advertência: a tala não deve ficar demasiado apertada. Isso pode originar uma força mecânica excessiva ou forças de fricção na pele.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

- 1. Desapertar ou retirar a tala.
2. Lavar por dentro e por fora da tala, assim como a pele, com sabonete antibacteriano e água (86°F / 30°C).
3. Enxaguar bem com água.
4. Usar um secador de cabelo ajustado numa potência alta e uma posição de frio para secar muito bem o interior da tala e a pele.
5. Voltar a apertar a tala.

Para dicas sobre a colocação de cada dispositivo Exos™:

Visitar o Centro de Fornecedores Exos™ em:
http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT ou
Ler a imagem QR com um smartphone

GARANTIA LIMITADA DO PRODUTO

A Exos™ cobre todos os defeitos de mão-de-obra e material até 8 semanas a partir da data em que este produto é entregue. Os danos causados pelo desgaste normal, abuso ou alterações não são abrangidos.

PORTUGUÊS

Antes de utilizar este dispositivo, ler o manual de instruções na íntegra. Colocar e cuidar corretamente do dispositivo é vital para que funcione devidamente.

UTILIZAÇÃO PREVISTA / INDICAÇÕES

O Apoio a Curto para Fractura do Braço com Polegar Aberto (Short Arm Fracture Brace - Open Thumb, SAFB-OT) proporciona a estabilização do rádio, ulna distal e articulação do pulso.

CONTRA-INDICAÇÕES

Doentes com alergias conhecidas a espumas, adesivos ou produtos de plástico.

ADVERTÊNCIAS e PRECAUÇÕES

- A tala deve ser aplicada por um profissional de saúde qualificado.
► Não aquecer a tala no corpo.
► Verificar se a tala não está muito quente antes da aplicação.
► A tala deve ter um tamanho adequado ao doente, para garantir um suporte e funcionamento adequados.
► Deve-se ter cuidado com os doentes com pele delicada ou comprometida, especialmente os idosos, para não apertar demasiado a tala, pois isso PODE provocar tensão e ferir o tecido frágil. OS DOENTES DEVEM RECEBER INSTRUÇÕES SOBRE A TENSÃO APROPRIADA A APLICAR DURANTE A UTILIZAÇÃO. Pode-se usar uma protecção de braço ou uma ligadura para protecção adicional.
► Não aquecer os produtos Exos™ a mais do que 100 °C.
► PARA UTILIZAÇÃO APENAS NUM ÚNICO PACIENTE.

UTILIZAR O SISTEMA DE APERTO BOA®

- Para desapertar:
► Levantar o botão Boa®. (Figura 1)
► Puxar a patilha. (Figura 2)

Para fechar e apertar:

- Empurrar o botão Boa® para baixo. (Figura 3)
► Rodar o botão Boa® no sentido dos ponteiros do relógio. (Figura 3)
► O botão Boa® deve estar para baixo, na posição de bloqueio, quando se usa a tala.

AQUECIMENTO E COLOCAÇÃO

- Abrir e brett ut skinnen. (Figur 4)
► Korrekt oppvarmingstemperatur er 93 °C.
► Varm opp skinnen i Exos™ anbefalte ovn i ca. 5 minutter eller til den kan bøyes. Skinnen må ikke være så varm at det er ubehagelig å håndtere den.
► Pass på at huden er helt tørr før skinnen settes på.
► Sett skinnen på pasienten. (Figur 5)
► Fjern slakk i snoren ved å stramme Boa®-knotten.
Forsiktig: Ikke trekk til skinnen helt før den har gått tilbake til romtemperatur, ellers kan det oppstå hak i plasten.
► Form skinnen til den passer ønsket plassering. (Figur 6)
► Hekte-og-løkke-festefliken må sikres i ønsket posisjon.
► Når skinnen har stivnet, kan Boa®-knotten strammes til ønsket tilstramning.
Advarsel: Skinnen må ikke bæres for stramt. Dette kan medføre for sterk mekanisk belastning eller skjæring i huden.

RENGØRING:

- 1. Løsn eller fjern skinnen.
2. Vask huden og skinnen innvendig og utvendig med antibakteriell såpe og vann (86°F / 30°C).
3. Skyl grundig med vann.
4. Bruk en hårtørrer satt til høy styrke og kald innstilling for å grundig tørke huden og skinnen innvendig.
5. Stram til skinnen på nytt.

For tips til påsætning av Exos™-utstyr:

Gå til Exos™ Provider Center:
http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT eller
Skann QR-bildet med smarttelefonen din

BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

Exos™ dækker defekter i utførelse og materialer opp til 8 uker fra datoen produktet ble levert. Skader forårsaket av normal bruk og slitasje, feil bruk eller endringer, dekkes ikke.

PORTUGUÊS

Antes de utilizar este dispositivo, ler o manual de instruções na íntegra. Colocar e cuidar corretamente do dispositivo é vital para que funcione devidamente.

UTILIZAÇÃO PREVISTA / INDICAÇÕES

O Apoio a Curto para Fractura do Braço com Polegar Aberto (Short Arm Fracture Brace - Open Thumb, SAFB-OT) proporciona a estabilização do rádio, ulna distal e articulação do pulso.

CONTRA-INDICAÇÕES

Doentes com alergias conhecidas a espumas, adesivos ou produtos de plástico.

ADVERTÊNCIAS e PRECAUÇÕES

- A tala deve ser aplicada por um profissional de saúde qualificado.
► Não aquecer a tala no corpo.
► Verificar se a tala não está muito quente antes da aplicação.
► A tala deve ter um tamanho adequado ao doente, para garantir um suporte e funcionamento adequados.
► Deve-se ter cuidado com os doentes com pele delicada ou comprometida, especialmente os idosos, para não apertar demasiado a tala, pois isso PODE provocar tensão e ferir o tecido frágil. OS DOENTES DEVEM RECEBER INSTRUÇÕES SOBRE A TENSÃO APROPRIADA A APLICAR DURANTE A UTILIZAÇÃO. Pode-se usar uma protecção de braço ou uma ligadura para protecção adicional.
► Não aquecer os produtos Exos™ a mais do que 100 °C.
► PARA UTILIZAÇÃO APENAS NUM ÚNICO PACIENTE.

UTILIZAR O SISTEMA DE APERTO BOA®

- Para desapertar:
► Levantar o botão Boa®. (Figura 1)
► Puxar a patilha. (Figura 2)

Para fechar e apertar:

- Empurrar o botão Boa® para baixo. (Figura 3)
► Rodar o botão Boa® no sentido dos ponteiros do relógio. (Figura 3)
► O botão Boa® deve estar para baixo, na posição de bloqueio, quando se usa a tala.

AQUECIMENTO E COLOCAÇÃO

- Abrir e brett ut skinnen. (Figur 4)
► Korrekt oppvarmingstemperatur er 93 °C.
► Varm opp skinnen i Exos™ anbefalte ovn i ca. 5 minutter eller til den kan bøyes. Skinnen må ikke være så varm at det er ubehagelig å håndtere den.
► Pass på at huden er helt tørr før skinnen settes på.
► Sett skinnen på pasienten. (Figur 5)
► Fjern slakk i snoren ved å stramme Boa®-knotten.
Forsiktig: Ikke trekk til skinnen helt før den har gått tilbake til romtemperatur, ellers kan det oppstå hak i plasten.
► Form skinnen til den passer ønsket plassering. (Figur 6)
► Hekte-og-løkke-festefliken må sikres i ønsket posisjon.
► Når skinnen har stivnet, kan Boa®-knotten strammes til ønsket tilstramning.
Advarsel: Skinnen må ikke bæres for stramt. Dette kan medføre for sterk mekanisk belastning eller skjæring i huden.

RENGØRING:

- 1. Løsn eller fjern skinnen.
2. Vask huden og skinnen innvendig og utvendig med antibakteriell såpe og vann (86°F / 30°C).
3. Skyl grundig med vann.
4. Bruk en hårtørrer satt til høy styrke og kald innstilling for å grundig tørke huden og skinnen innvendig.
5. Stram til skinnen på nytt.

For tips til påsætning av Exos™-utstyr:

Gå til Exos™ Provider Center:
http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT eller
Skann QR-bildet med smarttelefonen din

BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

Exos™ dækker defekter i utførelse og materialer opp til 8 uker fra datoen produktet ble levert. Skader forårsaket av normal bruk og slitasje, feil bruk eller endringer, dekkes ikke.

PORTUGUÊS

Antes de utilizar este dispositivo, ler o manual de instruções na íntegra. Colocar e cuidar corretamente do dispositivo é vital para que funcione devidamente.

UTILIZAÇÃO PREVISTA